



Z.E.N. Zentrum für Entwicklungsförderung
und pädiatrische Neurorehabilitation
der Stiftung Wildermeth Biel

C.D.N. Centre de développement
et neuroréhabilitation pédiatrique
de la fondation Wildermeth Bienne

2. Z.E.N./C.D.N.–Symposium

Donnerstag, 18. März 2004

Aula des Spitalzentrums Biel,
Vogelsang 84, 2502 Biel/Bienne



**Benigne Epilepsie im Kindesalter
(Rolando-Epilepsie)**

***l'épilepsie bénigne de l'enfant à paroxysmes
rolandiques***

**Therapeutische Aspekte aus dem
multidisziplinären und multimodalen
Behandlungskonzept bei verhaltensauffälligen
Kindern**

***aspects thérapeutiques du concept de traitement
multidisciplinaire et multimodal chez les enfants
présentant des troubles du comportement***

Biel, Januar 2004

Liebe KollegInnen, liebe TherapeutInnen, liebe PädagogInnen,
liebe InteressentInnen

Zum 2. Z.E.N.-Symposium mit Vorträgen aus dem
neuropädiatrischen Themenbereich lade ich Sie ganz herzlich
ein. Das Symposium findet am **Donnerstag, den 18. März 2004**
um 17.00 Uhr in der Aula des Spitalzentrums Biel statt.

Im ersten Teil wird Dr. med. F. Donati, Leiter Neurologie für
Kinder und Erwachsene, Spitalzentrum Biel, klinische,
diagnostische und therapeutische Aspekte bei der **"Benignen
Epilepsie im Kindesalter"** beleuchten. Einige Kinder mit
Verhaltens- und neuropsychologischen Auffälligkeiten zeigen die
elektroenzephalographischen Charakteristika dieser Epilepsie-
form, klinisch aber keine epileptischen Anfälle. Die Antwort auf
die Frage "wann und wie behandeln?" ist in diesem
Zusammenhang wichtig und kontrovers zu diskutieren.

Im zweiten Teil des Symposiums werden wir einige
**"therapeutische Aspekte aus dem multidisziplinären und
multimodalen Behandlungskonzept bei verhaltens-
auffälligen Kindern"** sowohl "evidence based", wie auch
"experienced based" diskutieren. Der fachgerechte Einsatz der
neuen Darreichungsform von Methylphenidat (Concerta®) bei
Kindern mit ADHD ist das Hauptthema des letzten Referates.

Die Veranstaltung findet mit freundlicher Unterstützung
der **Firma Desitin Pharma GmbH** und der **Firma Janssen-
Cilag AG** statt.

Es würde mich sehr freuen, Sie am 2. Z.E.N.-Symposium be-
grüssen zu können. Bitte melden Sie sich bis am 09.03.2004 an.

Mit freundlichen und kollegialen Grüssen

Dr. med. Ralph-Ingo Hassink, Chefarzt Z.E.N.

Anmeldetalon / Talon d'inscription

- Ich werde am Z.E.N.-Symposium vom 18.03.2004
teilnehmen
Je participerai au symposium du CDN du 18.03.2004
- Leider bin ich verhindert
Malheureusement je ne pourrai pas être présent

Vorname/Prénom

Name/Nom

Adresse/Adresse

Ort/Lieu

Telefon

E-mail

Bitte bis zum **9. März 2004** an:

Jusqu' au **9 mars 2004** a:

Z.E.N./C.D.N. z. Hd. Frau F. Grüring, Kloosweg 22, Postfach,
2501 Biel

Telefon 032 324 13 13

Fax 032 323 15 89

E-mail sekretariat.chefarzt@zen-biel.ch

Für diese Veranstaltung werden 2 Kreditpunkte von der
Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie angerechnet.

✂ *La Société Suisse de Pédiatrie octroie 2 points de crédit pour
cette manifestation*



Autobahn von Bern

Achtung: Am Donnerstagabend ist in der Bieler Innenstadt wegen Abendverkauf oft viel Verkehr

Zugverbindungen

ab Bern (Fahrzeit 27-34 Min): 15:14 15:26 15:44 15:56
 ab Biel : 19:12 19:37 19:42 20:07

Busverbindungen vom Bahnhof (Fahrzeit ca. 15 Min):

Linie 5 Abfahrt: 16:08 16:23 16:38 16:53
 Linie 6 Abfahrt: 16:01 16:16 16:31 16:46
 Abfahrtsort vor "Caffe Spettacolo", gegenüber dem Bahnhof



Z.E.N. Zentrum für Entwicklungsförderung
 und pädiatrische Neurorehabilitation
 der Stiftung Wildermeth Biel

C.D.N. Centre de développement
 et neurorehabilitation pédiatrique
 de la fondation Wildermeth Bienne

Programm

- 17.00 Begrüssung und Einführung
- 17.15 **Dr. med. Filippo Donati**, Leiter Neurologie für Kinder und Erwachsene, Spitalzentrum Biel:
***Benigne Epilepsie im Kindesalter ("Rolando-Epilepsie")*: wann und wie behandeln ?**
- 17.45 **Therapeutische Aspekte aus dem multidisziplinären und multimodalen Behandlungskonzept bei verhaltensauffälligen Kindern**
- Fr. M. Röthlisberger**, Leiterin Ergotherapie, Z.E.N.:
Stellenwert der SI-Ergotherapie
- Fr. Dr. phil. P. Zulauf**, Kinderpsychologin, Z.E.N.:
auditives Wahrnehmungstraining
- Dr. P. Zurlinden**, Facharzt Allg. Medizin/ Homöopathie SVHA:
Stellenwert der Homöopathie
- Fr. B. Rügger**, Psychologin SGIPA, Cranio-Therapeutin SDVC:
Craniosacral-Therapie bei ADHD-Kindern
- Dr. med. R.-I. Hassink**, Chefarzt Z.E.N.:
Neue Aspekte der medikamentösen Therapie mit Methylphenidat
- 18.45 Diskussion mit allen Referenten
- Ab ca.19.00 Apéro und kollegialer Gedankenaustausch im Foyer der Aula des Spitalzentrums

Bienne, janvier 2004

Chères collègues, chères thérapeutes, chères pédagogues,
chères intéressées

Je vous invite très cordialement au 2e symposium du C.D.N, au cours duquel divers thèmes du domaine neuropédiatrique seront traités. Le symposium aura lieu le **jeudi 18 mars 2004 à 17.00 h dans l'aula du Centre hospitalier de Bienne.**

En première partie, le Dr. med. F. Donati, directeur du département de neurologie pour enfants et adultes du Centre hospitalier de Bienne, examinera les aspects cliniques, diagnostiques et thérapeutiques de **“l'épilepsie bénigne de l'enfant à paroxysmes rolandiques”**. Quelques enfants, présentant des particularités comportementales et neurophysiologiques, manifestent les caractéristiques encéphalographiques de cette forme d'épilepsie, sans crise épileptique clinique. A ce propos, la réponse à la question „quand et comment traiter?“ reste importante et controversée. En seconde partie du symposium, nous discuterons de quelques **“aspects thérapeutiques du concept de traitement multidisciplinaire et multimodal chez les enfants présentant des troubles du comportement”** aussi bien "evidence based", "qu'experienced based". Le dernier exposé sera principalement consacré à l'emploi approprié de la nouvelle forme galénique du Methylphenidat (Concerta®) chez les enfants souffrant de THADA.

Cette manifestation se déroule avec l'aimable soutien des **entreprises Desitin Pharma GmbH et Janssen-Cilag AG.**

Je serais heureux de pouvoir vous accueillir à ce 2e symposium du C.D.N. Veuillez vous annoncer jusqu'à 09.03.2004.

Avec mes salutations cordiales et respectueuses

Dr. med. Ralph-Ingo Hassink, médecin-chef du C.D.N.



Z.E.N. Zentrum für Entwicklungsförderung
und pädiatrische Neurorehabilitation
der Stiftung Wildermeth Biel

C.D.N. Centre de développement
et neurorehabilitation pédiatrique
de la fondation Wildermeth Bienne

Programm

- 17.00 Begrüssung und Einführung
- 17.15 **Dr. med. Filippo Donati**, Leiter Neurologie für Kinder und Erwachsene, Spitalzentrum Biel:
***Benigne Epilepsie im Kindesalter ("Rolando-Epilepsie")*: wann und wie behandeln ?**
- 17.45 **Therapeutische Aspekte aus dem multidisziplinären und multimodalen Behandlungskonzept bei verhaltensauffälligen Kindern**
- Fr. M. Röthlisberger**, Leiterin Ergotherapie, Z.E.N.:
Stellenwert der SI-Ergotherapie
- Fr. Dr. phil. P. Zulauf**, Kinderpsychologin, Z.E.N.:
auditives Wahrnehmungstraining
- Dr. P. Zurlinden**, Facharzt Allg. Medizin/
Homöopathie SVHA:
Stellenwert der Homöopathie
- Fr. B. Rüeegger**, Psychologin SGIPA,
Cranio-Therapeutin SDVC:
Craniosacral-Therapie bei ADHD-Kindern
- Dr. med. R.-I. Hassink**, Chefarzt Z.E.N.:
Neue Aspekte der medikamentösen Therapie mit Methylphenidat
- 18.45 Diskussion mit allen Referenten
- Ab ca.19.00 Apéritif et échange d'idées entre collègues dans le foyer d'aula du Centre Hospitalier